

Kaamelott

« La chambre »

(Livre II - Tome I - Episode 10)

*

Léodagan : Qu'est-ce que vous foutez là ?

Karadoc : Ben, et vous ?

Léodagan : Non mais vous surchauffez pas un peu du citron, non ? Vous voulez que je vous dégage la nuque à la serpette ?

Karadoc : Ben, pourquoi vous m'agressez ?

Léodagan : Pour la dernière fois, qu'est-ce que vous foutez là ?

Karadoc : Ecoutez, si y a que ça, je peux vous faire une petite place.

*

Arthur : Qu'est-ce que c'est ?

Karadoc : C'est Karadoc sire ! Il paraît que vous voulez me voir.

Arthur : Ah ben oui, je voulais vous voir mais enfin ça presse pas forcément à la minute voyez ?

Karadoc : Qu'est-ce que je fais j'entre ?

Arthur : A votre avis ? Mais... Mais vous êtes barré non ? Et accompagné en plus.

Karadoc : Je suis pas accompagné, c'est ma femme.

Arthur : Vous manquez pas de souffle.

Karadoc : Vous vouliez me voir ?

Mewanwi : Je paris que c'est à cause de cette méprise stupide.

Karadoc : Si Léodagan sais ça...

Arthur : Ben oui, qu'est-ce qui s'est passé au juste ? Parce que moi, il me reproche de vous avoir donné sa chambre.

Karadoc : Mais vous m'avez donné sa chambre ?

Arthur : Mais non !

Mewanwi : Il a confondu notre chambre avec celle du seigneur Léodagan.

Karadoc : Je me suis gouré, parce que c'est les mêmes à un étage près.

Mewanwi : Heu, en même temps, avec des enfants en bas âge, une chambre un peu plus spacieuse ça nous aurait facilité la vie.

Arthur : Oui mais non, après moi je sais pas vous dire ça, c'est pas moi qui me... Et celle qu'y a juste au-dessus de vous c'est l'ancienne de Dagonet, il me semble qu'elle est un poil plus grande, vous n'avez qu'à y aller.

Mewanwi : Merci mille fois sire.

Arthur : je vous en prie... Heu, est-ce que vous pouvez vous barrez, maintenant ?

*

Léodagan : Non mais qu'est-ce que c'est que ce style, vous bradé ma piaule sur les marchés maintenant ?

Arthur : Vous n'avez pas l'impression que je suis dans une baignoire ?

Séli : Si vous voulez nous remiser au fond de la grange ou dans la cabane à outils, surtout n'hésitez pas.

Léodagan : Que vous ayez besoin de ma carrée pour accueillir du gratin, encore.

Mais si c'est pour la filer à l'autre glandu...

Arthur : Quel autre glandu ? Karadoc ?

Séli : Celui-là même.

Arthur : Oh non, mais je croyais que c'était réglé cette histoire moi !

Léodagan : Ah ben c'est réglé hein, je confirme. En ce moment, il range ses slibards dans ma commode.

Séli : Quand on rentre chez soi ça fait plaisir, hein.

Arthur : Je lui ai dit de prendre la chambre de Dagonet.

Séli : Il a une chambre Dagonet ?

Arthur : Au-dessus de la chambre de Karadoc, c'est l'ancienne chambre de Dagonet.

Léodagan : Ah non, non, au-dessus de la chambre de Karadoc, c'est pas l'ancienne chambre de Dagonet, c'est ma chambre à moi, maintenant.

Arthur : quoi ?

Séli : Dagonet il a couché là deux fois et vous l'aviez collé dans le bouclard en chantier à côté des geôles.

Arthur : Est-ce que vous avez conscience que j'ai de menues responsabilités au sein de ce gouvernement qui me tiennent relativement éloigné des problèmes de répartition des piaules.

Séli : Si vous n'avez pas le temps, pourquoi est-ce que vous filez notre chambre à Karadoc ?

Arthur : je file votre chambre à personne, j'en ai rien à carrer, je me lave !

Léodagan : Bon, alors je vais voir l'autre con et je lui explique que c'est une erreur.

Arthur : Je m'en tape.

Séli : Vous confirmez ?

Arthur : Je confirme que je m'en tape.

*

→ Qu'est-ce que vous faites là ?

→ **citron** : tête

→ **dégager la nuque** (terme de coiffure) : couper la tête

→ **être barré** : être fou, excentrique.

→ **Vous manquez pas de souffle** : de culot, d'audace, de sans-gêne. Synonyme : *Vous manquez pas d'air / vous êtes gonflé, culotté, sans-gêne.*

→ **se gourer** : se tromper

→ un **poil** plus grande : un **peu** plus grande

→ **se barrer** : partir, s'en aller, s'enfuir, se sauver (va-t'en ! : *barre-toi ! casse-toi !*)

→ **piaule** : chambre, lieu où dormir

→ **ma carrée** : ma chambre, lieu où dormir

→ **filer** : donner.

→ **glandu** : Idiot. Verlan de *dugland* (de *du* et *gland*, comme *ducon*).

→ **slibard** : Slip (Caleçon : calbut, calcif, calbar)

→ **bouclard** : Boutique, magasin (A l'origine, fin XIX^e ou début du XX^e siècle, ce terme désignait en argot une librairie, son nom dérivant de l'anglais « book ».)

→ **n'en avoir rien à carrer (faire)** : Se désintéresser ou être totalement indifférent de la chose ou personne en question. Synonymes : *n'en avoir rien à foutre, à battre, ...*

→ **je m'en tape : j'en ai rien à carrer.** Synonymes : *Je m'en fiche, je m'en fous, je m'en tamponne.*

Karadoc : On rangeait tranquillement nos affaires et boum, votre beau-père qui débaroule en disant des gros mots.
Mevanwi : Même qu'il gueulait tellement fort qu'il a fait peur aux enfants.
Léodagan : J'ai pas gueulé, je leur ai signifié gentiment qu'on n'était pas chez les Romanos et qu'il fallait qu'ils décarrent vite fait dans leur canfouine avant de prendre ma main dans la tronche.
Séli : J'étais là, je peux vous dire que je l'ai connu moins courtois.
Mevanwi : Il m'a traité de mocheté !
Léodagan : C'est possible, je me souviens pas de tout.
Karadoc : Alors là j'ai vu rouge, j'ai préféré partir, sans ça, il y aurait eu un carnage.
Léodagan : Ah oui je confirme.
Karadoc : Mocheté... en plus, quand on voit le morceau qu'il se trimballe...
Léodagan : Quoi ?
Séli : Vous vous prenez peut-être pour une statue grecque ?
Léodagan : Ecoutez, vous leur filez notre piaule, vous leur filez pas, de toute façon lui il va en prendre une.
Arthur : Excusez-moi, vous venez pas de Carmélide vous ?
Léodagan : Ben, évidemment que si.
Arthur : Et vous seigneur Karadoc vous venez bien de Vannes ?
Karadoc : Ben oui.
Arthur : Donc, à moins que je me trompe, vous avez respectivement une piaule en Carmélide et une piaule à Vannes ?
Léodagan : Jusque-là...
Karadoc : et alors ?
Arthur : Et alors vous allez libérer les locaux avant ce soir, vous entendez ?! Je veux les turnes impeccables, les draps en tas dans le couloir et les clés sur la porte ! Vous retournez dans vos pays de débiles et vous foutez le camp de ma salle de bain !

*

Séli : Non mais faut les comprendre, ils sont à cran.
Mevanwi : Cette histoire de chambre c'est un peu le déclencheur de la goutte d'eau.
Séli : Je vais vous dire ce qu'on va faire, on va garder chacun notre chambre comme avant et je vais faire débloquer une alcôve supplémentaire pour les petits de madame.
Mevanwi : Du coup, ça fait double espace, c'est un peu plus clair pour organiser le coucher des mômes.
Séli : Et puis j'ai fait mettre un cadenas, avec une clé personnelle, aux portes des chambres.
Mevanwi : Ça évitera les confusions.
Arthur : Et maintenant que vous y êtes, vous en ferez mettre un à la porte de la salle de bain.

→ **débarouler** : Arriver de façon violente ou de façon soudaine.
 → **gueuler** : crier, hurler.
 → **Romano** : Romanichel, Rom, Bohémien / **décarrer** : partir vite, s'enfuir / **Canfouine** : chambre / **Tronche** : tête.
 → (une) **mocheté** : Personne laide, en particulier du sexe féminin. Synonyme : (un) **laideron**.
 → **voir rouge** : éprouver un vif sentiment de colère.
 → **morceau** : femme (belle ou moche selon le contexte) / **trimballer** : Porter, transporter avec plus ou moins de soin ou de ménagement et souvent au prix de difficultés. Emploi pronominal : **se trimballer**. Synonyme : **se coltiner**
 → **s'en prendre une** : Forme elliptique de *se prendre une gifle, une baffé*.

→ **turne** : chambre
 → **fouter le camp** : Partir, s'en aller précipitamment, s'enfuir.

→ Mélange de la phrase : « *Cette histoire de chambre c'est un peu le déclencheur* » et de l'expression : *C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase* (Le petit détail supplémentaire qui rend une situation intolérable ou insupportable et qui provoque parfois une réaction violente).
 → **môme** : enfant. Synonymes : **gosse, gamin, mioche**.



Kaamelott est une série télévisée française humoristique et dramatique d'histoire fantaisie créée par Alexandre Astier, Alain Kappauf et Jean-Yves Robin et diffusée entre le 3 janvier 2005 et le 31 octobre 2009 sur M6. [...] la série s'inspire de la légende arthurienne et apporte une vision décalée de la légende en présentant un roi Arthur qui peine à être à la hauteur de la tâche que les dieux lui ont confiée. Entouré de chevaliers de la Table ronde passablement incompetents, confronté à la chute de l'Empire romain et aux incessantes incursions barbares, il doit encore trouver le Saint Graal.

Création : Alexandre Astier, Jean-Yves Robin et Alain Kappauf
 Réalisation : Alexandre Astier, François Guérin
 Écriture : Alexandre Astier, Joëlle Sevilla, Nicolas Gabion, Fabien Rault, Lionel Astier

Acteurs/actrices de l'épisode 10 (Livre II - Tome I) :
 Alexandre Astier : Arthur Pendragon (Roi de Bretagne)
 Lionel Astier : Léodagan (Roi de Carmélide)
 Joëlle Sevilla : Séli (Reine de Carmélide)
 Jean-Christophe Hembert : Karadoc (Chevalier de Vannes)
 Caroline Ferrus : Mevanwi (Femme de Karadoc)

Sources :
<http://www.cnrtl.fr/>
<http://www.languefrancaise.net/>
<http://www.expressio.fr/index.php>
<http://www.france-pittoresque.com/spip.php?rubrique888>
https://fr.wikipedia.org/wiki/Saison_2_de_Kaamelott

L'épisode « La chambre » :
https://www.youtube.com/watch?v=P1Q_8bzuguA

Résumé :
 Arthur voit son bain compromis par Karadoc, Mevanwi, Léodagan et Séli, qui viennent se plaindre de problèmes dans l'attribution des différentes chambres. Le roi, passablement énervé, tente un changement pour Karadoc et Mevanwi, peu après refusé par Léodagan et Séli. Alors que la situation tourne au pugilat entre les deux couples, Arthur, exaspéré, leur ordonne de rentrer chacun chez soi : Léodagan et Séli en Carmélide, Mevanwi et Karadoc à Vannes. Finalement, Mevanwi et Séli s'arrangent entre elles. (Wikipédia)